

# External "Goods" Impact Eudaimonia

Post by "Pacatus" of March 10, 2024 at 3:56 PM

## [Quote from Don](#)

"In the Latin Vulgate, each of these blessings begins with the word *beātī*, which translates to "blessed" (plural adjective). The corresponding word in the original Greek is *μακάριοι* (*makarioi*), with the same meaning. Thus "Blessed are the poor in spirit" appears in Latin as *beātī pauperēs spīritū*. The Latin noun *beātitudō* was coined by Cicero to describe a state of blessedness and was later incorporated within the chapter headings written for Matthew 5 in various printed versions of the Vulgate."

I recalled having seen English translations that rendered *μακάριος* as "happy" - including in the beatitudes. The two I found are Young's Literal Translation (1898) and the Good News Translation by the American Bible Society (1976).

"Beatitudo" from Wiktionary: <https://en.wiktionary.org/wiki/beatitudo>.